

Copyright is owned by the Author of the thesis. Permission is given for a copy to be downloaded by an individual for the purpose of research and private study only. The thesis may not be reproduced elsewhere without the permission of the Author.

G E O G R A P H I E U N D U T O P I E

D I E S U C H E N A C H D E M O R T I N G Ü T E R L I C H T L Y R I K

A Thesis presented in partial fulfilment
of the requirements for the degree of
Master of Arts in German
at Massey University.

Irene Charlotte Jackson
1980

81-03203

ABSTRACT

This thesis probes the rôle and significance of Geography and Utopia in Günter Eich's poetry. Throughout his four main volumes of poetry a clear pattern of geographical contraction and expansion becomes apparent.

In essence, the very wide and indefinite geographical concepts (such as the world, the wind, the clouds etc.) of his first small volume 'Gedichte' contracts into the more specific, definite and localized names of individual places throughout Germany in the first of his major volumes 'Abgelegene Gehöfte'. With the confinement theme of his 'imprisonment poems' the geographical contraction reaches its climax in an 'epicentre' pinpointed in a very small area around the Rhine. This geographical contraction interestingly closely parallels the poet's own personal 'contraction' (his physical confinement behind barbed wire) and his emotional-spiritual 'contraction' (withdrawal into a state of utter despair). From this generalized through the geographical pattern moves back into an expansionary phase. From this point onwards (i.e. throughout the last three volumes) one notices a gradual expansion of geographical names to embrace the whole of Germany, then Europe and finally the wider world. However this movement of geographical names is not paralleled in the emotional-spiritual sphere. Instead it is this time counteracted by Eich's gradual withdrawal into his private world, seeking refuge in a self-created 'ivory tower', as symbolized by the 'Steingarten' in "Anlässe und Steingärten". The geographical expansion culminates notably in the ultimate disintegration of geographic names in his later poems, signifying the depth of Eich's apparent total disregard for and disinterest in this imperfect world.

Günter Eich delivers a significant message about the nature and meaning of his poetry in a talk entitled "Der Schriftsteller vor der Realität" ("The writer before Reality"). Included in this is the statement (reproduced in the original German on page 1):

"I write poetry to orientate myself towards the truth.
I regard them as trigonometrical points or as buoys which
mark the course into an unknown area."

Not only does Eich supply us with such a direct statement of his search for the true Reality (i.e. his 'Utopia' perhaps) but he uses geographical

terminology to convey his meaning and - within the selected poems - a geographical 'explorer' theme in his unsuccessful attempt to complete it. Not finding this lasting 'Utopia', his true reality, through a dream-like regression into Nature, he goes in pursuit of it into 'this human world'. As his "trigonometrical points or buoys" he initially shows a preference for small isolated places, again indicating Eich's possible expectation of the nature of "the unknown area" he is relentlessly and almost obsessively seeking. Perhaps predictably, it is neither here nor anywhere else in 'this world' that he is able to find his Utopia, which presumably only death ultimately can reveal to him. 'This world', therefore, localized and pinpointed in terms of geographical places, presents itself more and more as a modern 'locus terribilis' - a reality in ruins, in contrast to the longed-for harmonious and united Utopia. Günter Eich comes closest to his Utopia through an apparent transcendence of the world through natural geographical heights and finally in his (self-created) 'ivory tower' world (symbolized by the very artificial and barren 'Steingarten', which at the same time is a reflection of what the world has become to him). Ironically it took a world-wide search (geographically-speaking) to enable him to come across these Japanese Stonegardens, again re-emphasizing the primary role of Geography and its link with Utopia in his poetry.

The developed pattern of geographical names and places thus becomes a symbol of Eich's search for the 'actual truth', the Utopia, which increasingly reveals itself as a 'U-topos', namely (and significantly) a place which does not exist here on earth. In fact this is startlingly illustrated by the final explicit disintegration of the geographical names he uses. Another inter-related observation is quite fascinating. Graphically represented, the geographical pattern of contraction and expansion can be seen in terms of a 'V'-formation. This structural form appears to symbolize 'the free flight of birds' (which parallels the notion of omniscience behind Eich's 'ornithological motif') and maps out a trigonometrical entity which again stresses the rôle and importance of Geography and its relationship to Utopia in the poetry of this ever-searching explorer-poet.

INHALTSVERZEICHNIS

	<u>Seite</u>
EINLEITUNG	1
I REALITÄTSFLUCHT	4
II WELTSICHT	9
1) Abgelegene Gehöfte als Zufluchtsort	11
2) Flucht in die Natur	15
3) Die Existentielle Not	19
4) Das Muster der Suche, dargestellt durch ein geographisches Einengen und Ausweiten	25
5) Der Verfall in den Städten	29
6) Höhen als Ausweg auf Erden	35
III DIE WELT WIRD ZUM HINDERNIS	38
1) (i) Der geographische Ort als Beispiel der Begrenzung und Vereinsamung des Dichters	40
(ii) Die Geschichte des Ortes wird Spiegelbild der Vereinsamung und Begrenzung des Sprechers	47
2) Aufhebung und Negation der Welt	
3) Das Paradoxon der geographischen Weite gegenüber des Dichters Rückzug	55
IV RESIGNATION DEM GETRÜBTEM BILD DER WELT GEGENÜBER	59
1) Ortszerstörung, Ortsaufhebung, als Mittel der Negationstechnik, wiederholt demonstriert an geschichtlichen wie geographischen Beispielen	63
2) Das Übersetzungsproblem des 'wirklichen Ortes'	70
V AUF DEM WEG ZUM TODE	78
1) Orte als Durchgangspunkte oder Erinnerungsfetzen	82
2) Der Nicht-Ort; das Meer; die endgültige Aufhebung des empirischen Ortes	91
SCHLUSS	95

EINLEITUNG

Die Lebenszeit des Dichters Günter Eich umspannt die geschichtlich turbulente Zeit der zwei devastierenden Weltkriege und ihrer Folgen, der alle Bereiche des Lebens umfassenden Industrialisierung und deren beginnender Krise. Diese Situationen, deren Spiegelbild der literarische Zeitgeist wurde, brachte enorme soziale, politische und ökonomische Umwälzungen mit sich. Mit dem daraus entstandenen Gefühl der Unsicherheit als Grundempfindung moderner Dichter im allgemeinen, wurde dem Dichter Günter Eich das Problem des 'unbehausten' Menschen¹ zentral. Diesem 'Unbehaustsein' unterliegen u.a. die folgenden Aspekte: das Auseinanderfallen von Wort und Ding, von Mensch und Welt; die Gottesferne und die verlorene Einheit, zu der die Individuation des Menschen führte. In Klaus Dieter Posts Worten wird:

"... die Verlässlichkeit unserer Realität in Zweifel ... (gezogen). Das Fundament unserer Wirklichkeit, der Boden auf dem wir gehen, hat seine Festigkeit verloren, ist zu einer dünnen Decke geworden, auf der der Mensch Balance-Akte über einem schwindelnden Abgrund vollführt." ²

Auf die äusserste 'Gefährdung und Daseinsangst'² des Menschen greift das oft zitierte Kernzitat Nietzsches voraus:

"Was taten wir, als wir diese Erde von ihrer Sonne losketteten? Wohin bewegt sie sich nun? Wohin bewegen wir uns? Fort von allen Sonnen? Stürzen wir nicht fortwährend? Und rückwärts, seitwärts, vorwärts, nach allen Seiten? Gibt es noch ein Oben und ein Unten? Irren wir nicht wie durch ein unendliches Nichts? Raucht uns nicht der leere Raum an? Ist es nicht kälter geworden? Kommt nicht immerfort die Nacht und mehr Nacht?" ³

Die hier, im Hinblick auf den Welt- und Wirklichkeitszerfall verbalisierte existentielle Grundproblematik des Geworfenseins, des Ausgesetztseins, hob für den Dichter Eich die ontologische Frage nach der 'eigentlichen' einheitlichen Wirklichkeit, der Harmonie des paradiesischen Urzustandes, d.h. letzten Endes der Utopie, in den Vordergrund. In seiner Ansprache 'Der Schriftsteller vor der Realität' 1956 drückt er sich daher folgendermassen aus:

"Ich schreibe Gedichte um mich an der Wirklichkeit zu orientieren. Ich betrachte sie als trigonometrische Punkte oder als Bojen, die in einer unbekanntem Fläche den Kurs markieren." ⁴

Eich sieht sich als ein 'taubstumm Blinder', der mit seinen Gedichten, 'den Lebensraum und den ontologisch-metaphysischen Standort des Menschen abtastend'⁵, auf der Suche nach dem Ort der Wirklichkeit ist. Dieser Wirklichkeit eigen sieht Eich die 'eigentliche Sprache' (den Urtext), um die er ständig bemüht ist. Ausführlicher in E. Krispyns Worten ausgedrückt:

"... the world was created through the divine Logos, as St. John 1: 1-3, indicates. "In the beginning was the Word, and the word was with God, and God was the Word. The same was in the beginning with God. All things are made by it, and without it nothing is made, which is made." Accordingly, the world may be regarded as a concrete manifestation of God's creative word, which is dispersed in all things, constituting their essence."⁶

Durch das Übersetzen (translatio) dieser eigentlichen adamischen Ursprache in das Gedicht erhofft sich Eich das Übersetzen (transgressio)⁷ in den Ort der Wirklichkeit, der paradiesischen Einheit. Dieses, in den Gedichten immer wiederholte Bemühen muss jedoch letztlich scheitern, weil für den Dichter dieser Ort erst durch den Tod zu erreichen ist.

Diese Ortssuche wird der Mittelpunkt vieler Gedichte Eichs. Selbst zwei der Titel seiner vier bedeutesten Gedichtbände deuten darauf hin, ja schaffen den Rahmen der Progression, vielleicht eher Regression, dieser Ortssuche. Der erste dieser Bände, 'Abgelegene Gehöfte' weist auf eine Suche nach der Einheit in der, der heilen Welt nahen, Natur abgelegener, isolierter Orte, wo der Dichter sie noch zu finden hofft. Diese Suche scheitert jedoch und endet daher in dem errichteten Antimodell des Steingartens, im resignierten Absagen an die Natur, das in dem Titel des vierten Gedichtbandes 'Anlässe und Steingärten' ausgesprochen wird.

Die vorliegende Arbeit soll ein Versuch sein, den Weg der Ortssuche in jenen Gedichten Eichs zu verfolgen, die einen geographischen Namen enthalten, oder einen bestimmten Ort umkreisen.

Fussnoten

- 1) HOLTHUSEN, H.E.
Der Unbehauste Mensch / Motive und Probleme der Modernen Literatur.
München, Deutscher Taschenbuch Verlag GmbH & Co. KG, 1964, S. 1
- 2) POST, K.D.
Günter Eich / Zwischen Angst und Einverständnis. Bonn,
Bouvier Verlag Herbert Grundmann, 1977, S. 70 + 71
- 3) NIETZSCHE, F.
Werke in drei Bänden. Hrsg. von Karl Schlechta, München, 1960
2. Band, S. 127
- 4) EICH, G.
Gesammelte Werke. Band IV, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag,
1973, S. 441 Hrsg. H.F. Schafroth
- 5) Op cit. POST, K.D., S. 88
- 6) KRISPYN, E.
Günter Eich. New York, Twayne Publishers, Inc., 1971, S. 55
- 7) Das Doppelmotiv des Übersetzens, auf das uns Peter Horst Neumann
in seinem Artikel 'Dichtung als Verweigerung' (Merkur, Band 28
(1974) S. 743-52) aufmerksam macht, wird im späteren Text
ausführlicher behandelt.

I REALITÄTSFLUCHT

Von Anfang an fällt in Eichs Gedichten das ontologische Problem des Menschen auf. Die daraus resultierende Suche nach einer 'heilen Welt' führt in seinen ersten Gedichten meistens zur Realitätsflucht. Des Dichters immer wieder ausgedrückte Wunsch, dieser Welt und der Individuation des Menschens zu entfliehen, wird, um nur ein paar Beispiele zu nennen, in den folgenden Gedichten deutlich: 'Der Anfang kühlerer Tage, Erinnerung an mich selbst, Deine Tage gehen falsch und Es genügte, ein Tier zu sein'.¹ Diese Wünsche werden zur Grundlage des in diesen Gedichten immer wieder umkreisten Themas der Weltabgewandtheit, der Vanitas-Stimmung, des Weltschmerzes. In diesem Sinne äussert sich auch H.G. Briner über den Gedichtband 'Gedichte':

"Betrachtet man die erwähnten Klagen der zeitlichen Befindlichkeit, räumlichen und individuellen Gebundenheit, des Anders- und damit Getrenntseins von der Natur, so scheint sich hier ein Bewusstsein abzuzeichnen, das anderswo hinzielt."²

Die Mittel mit denen Eich dieses 'Anderswo' zu erreichen versucht, sind vor allem in diesem Band Traum, Regression und Phantasie, wie es zum Beispiel an dem folgenden, für diese Sammlung typischen Gedicht sichtbar wird.

AMONG MY SOUVENIRS

Des Mondes weisse Zisterne
ist ausgeschöpft und leer
und zu schlafen ohne die Sterne
ist zu schwer.

Wolken, Boote, die landen
an die Stirn. Traum und Wind
spülen Tote ans Land, es versanden
die Tage, die deutlich sind.

Und es verfängt sich an meinen Küsten
mit Holz und Elfenbein,
Schiffen und Segelgerüsten
Erinnerung, unfassbar und klein.

Hellblaue Nacht und Ebbe der Winde,
ein Baum, vor dem Herbst geneigt,
schliesst mich ein in Blattwerk und Rinde,
in sein Blut, das fliesst und steigt.

Und Sommer, Gebirge, Wohnort der Pflanzen,
 Reflexe des schneeigen Lichts,
 war dies - floss es nicht mit den ganzen
 Tanginseln ins Nichts?

Ich erwache. In die Tapeten
 sind Phantome gewebt
 und Worte aus tausend Gabeten.
 Sage, wer von uns lebt.

Wenn das Gedenken manchmal ermattet,
 fühle ich, muss es sein,
 dass dein Gesicht, immer beschattet,
 ewig ist und aus Stein.³

Der Anfang des Gedichtes erweckt eine hoffnungslose Stimmung. Dunkelheit herrscht. Durch die Verwendung des Bildes von der leeren Zisterne montiert der Dichter eine Wüstenlandschaft, als die die Welt ihm erscheint, auf den Mond. Wie die Erde ohne Regen unfruchtbar ist, so ist der Mond trostlos, weil er, von Wolken halb bedeckt, ebenso wie die Sterne nicht oder nur kalt und erbarmungslos scheint. Der auffallende englische Schlagertitel intensiviert das in der ersten Strophe beschriebene Fremdwerden des Mondes, der seinem ehemaligen romantischen Symbolwert als Trostspender und 'Gedankenfreund' (Klopstock) des Menschen nicht mehr entspricht. Wörtlich wird dann im letzten Vers der Mond der Tradition reduziert zu einem 'Souvenir', kalt und aus Stein. Nur noch das 'Gedenken', die Erinnerung, die ein Souvenir wachruft, verhilft zur kurzen Erlösung, worauf die enttäuschende Ernüchterung folgt, dass keine dauernde Weltflucht mehr möglich ist.

Durch das, dem Dichter schwerfallende, langsame Einschlafen vermischen sich in der zweiten Strophe Realität und Traum: die Wolken werden zu Booten und der Wind wird dem Traum gleichgesetzt. Des Dichters eigene Traumwelt entfaltet sich hier, durch die Kombination 'Wolken, Boote', die die Grenzen einer traditionellen Welt umstossen. 'Wolken' bezieht sich auf das Überirdische und in dem Gebrauch des Wortes 'Boote' klingt das Totenschiff Charons mit an. Diese Worte weisen auf die Entfernung von der Realität. Die Toten, die ans Land gespült werden, können, wie oft bei Eich, diejenigen sein, die die Erlösung schon erreicht haben. Die Nähe des Traumes und des Unterbewusstseins zum Tode, hilft dem träumenden Dichter, sich mit den Toten zu identifizieren, so dass er von der ihm umgebenden Realität Abstand gewinnt:

" ... es versanden
die Tage die deutlich sind."

Treffend sind hier die Worte, die H.P. Neumann zu diesem Gedicht äussert:

"Immer wieder sucht Eich den Zwischenraum, wo die Transgressionen und Metamorphosen geschehen."⁴

Eine solche Transgression scheint in der dritten Strophe erlangt zu sein. Die Küsten dieser Strophe knüpfen an 'Stern' und 'Land' in der zweiten Strophe an. Durch den Gebrauch des Possessivpronomens 'meine(n) (Küsten)' wird dem Dichter die in seinem Traum geschaffene Welt zur Realität, und die eigentliche Welt wird eine Märchenwelt, ein, neben dem Mond, zweites Souvenir, das besteht aus:

"Erinnerung, unfassbar und klein."

Im Verlauf des Einsinkens in den Traum hebt sich der Pessimismus der ersten Strophe langsam auf bis, strukturell im Mittelpunkt des Gedichtes, in der vierten Strophe, ein hoffnungsvoller Höhepunkt erreicht wird in der Vereinigung mit der Natur. In diesem im Traum vollzogenen Akt, einer Rücknahme der Individuation, der Verschmelzung mit dem Baum, lichtet sich die, den Pessimismus reflektierende dunkle Nacht im ersten Vers in ein 'hellblau' und der Wind ist still, wie die See während der Ebbe. Der durch den Traum in der Naturwelt erreichbare Ort der Erlösung wird charakterisiert durch die Farbe 'blau' und die 'See' Metapher; ein oft wiederkehrendes Bild des Zufluchtsortes in der modernen Lyrik, besonders in den Gedichten Benns. Die Natur nimmt den Dichter auf, indem er eins wird mit dem Baum, dessen volles Leben durch die Personifizierung,

"... sein Blut, das fließt und steigt(.)"

dargestellt wird. Diesem Leben gegenüber steht des Dichters und unser weltliches 'Nicht-leben', impliziert durch den letzten Vers der zweitletzten Strophe:

"Sage, wer von uns lebt."

Schon hier gilt Eichs spätere, wertende Äusserung über die dem Traum sehr naheliegende Phantasie, nämlich:

"dass auch die Phantasie ihre Wahrheit hat, eine Wahrheit, die möglicherweise mehr von der Welt (der heilen Welt?) be-greift und nicht weniger Wirklichkeitsgehalt hat als das, was mit den fünf Sinnen aufgenommen wird."⁵

In der fünften Strophe jedoch stellt sich ein dauerhaftes Glück der Einheit mit und in der Natur als Illusion dar, denn die idyllischen Naturszenen seines Traumes sind und bleiben nur Spiegelbilder des nun kalten und weiss-gelben Mondscheins. Die rhetorische Frage führt den Dichter zur Erkenntnis, dass sein Traum so auflösbar, so wenig fest ist wie die fortfließenden 'Tanginseln' des Lichts auf der Tapete.

Diese Erkenntnis bringt ihn zurück zum vollen Bewusstsein in der sechsten Strophe. Er blickt zu den Tapeten und sieht darin noch die Überbleibsel seines erlösenden, ihn der Realität entrückenden Traumes, vermischt mit Gebeten, welche auf einen Wunsch zu deuten scheinen, diesen Traum zu verewigen.

Die letzte Strophe, in der der Mond nochmals als geheimnisvoll ('immer beschattet') und kalt, den Menschen abweisend ('aus Stein') umschrieben wird, führt auf die erste Strophe zurück. Der Mond, hier ähnlich einem Gedicht Muehls, wo er als Auge der Odnis erscheint und einem Souvenir aus Stein gleichgestellt wird, ermöglicht nur in der Erinnerung an eine Zeit, wo der Mond noch einen positiven Gefühlswert hatte, für einen kurzen Augenblick die so sehr ersehnte Flucht vor der jetzigen Menschenwelt.

Einen Schritt weiter im Versuch, der Welt zu entkommen, geht das hier nur kurz erwähnte Gedicht 'Ägyptische Plastik'⁶. Es bleibt in diesem Gedicht nicht nur beim Traum, sondern der Dichter erlebt augenblicklich tatsächlich den erlösenden Tod. Der in diesem Gedicht enthaltene einzige Ortsname dieses Bandes ist ein Schlüsselwort für den Tod, trotz seiner eigentlich sekundären Position als Adjektiv. Dieser qualifizierende geographische Name löst den verschlüsselten Titel, indem er auf die ägyptische Totenfigur 'Uschebti' hinweist. Im Gedicht gelingt dem Dichter die Metamorphose in das Sein dieser Totenfigur. Dieses wird wörtlich in der letzten Strophe ausgedrückt:

"Und mein anderer Leib⁷ sah Baum und Frühe
und den Tod und dies gehört ihm an.
Sand rinnt irgendwo in seichten Flüssen,
Blau des Himmels und der Schmerz verrann.

Dem vorigen Gedicht ähnlich weist das 'Blau des Himmels' auch in diesem Gedicht auf den erreichten Ort der Erlösung, welcher, gleich dem ersten Vers der zitierten Strophe, wiederum eng mit der Natur verbunden ist.

Die weltabgewandte Perspektive Eichs jedoch löst das Problem nicht. Die Transgression mittels des Traumes oder eine Beschwörung des Todes bieten keinen Daueraufenthalt am erstrebten Ort der Erlösung. In 'Among my souvenirs' erwacht der Dichter aus dem paradiesischen Urzustand. Ebenso kann in 'Ägyptische Plastik' die zum Schluss erlangte Identifikation mit dem Tode natürlich nur während dieses Gedichtes andauern, wie es bezeugt wird in dem immer wieder ausgedrückten 'Weltschmerz' der darauffolgenden Gedichte.

Fussnoten

- 1) EICH, GÜNTER
Gesammelte Werke, Band I, Erste Auflage, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1973, S. 10, 17, 10, 9. Von nun an verwiesen als GW I.
- 2) BRINER, H.G.
Naturmystik/Biologischer Pessimismus/Ketzertum/ Günter Eichs Werk im Spannungsfeld der Theodizee. Bonn, Bouvier Verlag Herbert Grundmann, 1978, S. 12
- 3) GW I S. 16
- 4) NEUMAN, P.H.
Dichtung als Verweigerung. In: Merkur Nr. 28 ('74) S. 743/52
- 5) EICH, GÜNTER
Gesammelte Werke, Band IV, Erste Auflage, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1973, S. 402. Von nun an verwiesen als GW IV.
- 6) GW I S. 11
- 7) Meine Unterstreichung.